

CONFERENCE PROGRAMME

WEDNESDAY 24 th APRIL			
09:00-09:30	Registration Sala de Juntas, Facultad de Filología		
09:30-10:15	Official Opening Aula Magna, Facultad de Filología		
10:15-11:30	Aula Magna PLENARY SESSION 1 John Considine The Dictionary or Whole Treasure of Words		
11:30-12:00	Coffee Break Claustro de la Hospedería		
12:00-13:30	Aula Magna Panel 1: Anglo-Iberian Cultural Contacts The Crafts' Room and Anglo-Portuguese Relations Susana de Magalhães Oliveira Heu quanta de spe decidi': Robert Greene's <i>The Spanish Masquerado</i> and the Emblemizing of Spanish Post-Armada Decadence Francisco José Borge López Peace to the Palaces but Culture at War: England and Spain During the Reign of James I Óscar Alfredo Ruiz Fernández.	Salón de Actos Panel 2: Studies in Early Modern Prose 'Man is nothing but a receptacle of diseases in his body': The Physicality of Pessimism, New illnesses, and Living Detritus in John Donne's Rhetoric Juan Gallego Benot Si vis voces cattorum intelligere: Master Streamer's Magical Recipe in William Baldwin's <i>Beware the Cat</i> Carlos Molina Valero About the Expansion of Early Modern English Studies (Starting with the Spanish Baroque) Fernando Gómez Herrero	
13:30-14:00	Aula Magna Book Presentation 1 <i>El pícaro inglés</i>, de Richard Head María José Coperías-Aguilar ed. & Sonia S. Perelló trans. Presented by María José Coperías-Aguilar & Sonia S. Perelló	Salón de Actos Book Presentation 2 <i>Festivalizar el teatro. Un recorrido a través de la celebración de William Shakespeare</i> Isabel Guerrero. Presented by Isabel Guerrero	Aula Minor Book Presentation 3 <i>Translation and Transposition in the Early Modern Period: Knowledge, Literature, Travel</i> Edited By Karen Bennett & Rogério Miguel Puga. Presented by Karen Bennett
14:00-15:30	Lunch Break		
15:30-17:00	Aula Magna Panel 3: Invention Displayed: The Logical Storehouses of Early Modern Literature (Panel organized by Zenón Luis-Martínez) 'Discabineted & presented to the eye': Political Theology as Ramist <i>Wunderkammer</i> in William Temple's <i>A Logically Analysis of Twentie Select Psalms</i> (1605) Zenón Luis-Martínez The Greatest Showman: Shakespeare's Aristotelian Exhibits Russell Hugh	Salón de Actos Panel 4: Cabinets of Words Collecting Body Parts and Figures of Speech: A Consideration of Rhetorical Theory in the Elizabethan Epyllia Sonia Hernández Santano. Punctuation in Early Modern Texts: The English Translation of Rembert Dodoens' Herbal in Handwriting and Printing Juan Lorente Sánchez	Aula Minor Panel 5: Manuscript and Print The Curious Case of Cambridge, Trinity College, MS 0.2.40: Natural Sciences and Spanish Treasures Tamara Pérez-Fernández Cabinets of Curiosities in the Light of Polish travel diaries from the 16th to the 18th Centuries Aleksandra Ziober Reframing an epistemic curiosity: The Mexican calendar in <i>The pleasant historie of the conquest of the</i>

	Discabineting Paradise: Backstage in the Logical Storehouse of John Milton’s Epic Catalogue Emma Annette Wilson	be boke of Ypocras in Early Modern English Irene Diego Rodríguez	VVeast India, now called new Spayne... (1587) Rita Queiroz de Barros
17:00-18:00	Aula Magna Panel 6: Restoration Staging Women’s Books on the Restoration Stage: A Preliminary Catalogue María José Mora Sena Restoration Scenery Plots Juan Antonio Prieto Pablos	Salón de Actos Panel 7: Anglo-Iberian Journeys Commodities, Mobility and Desire in the Fastiginia Rui Carvalho Homem Collecting News: Relaciones, Cartas, and Avisos about the Departure of the Prince of Wales from the Spanish Court Anunciación Carrera de la Red	Aula Minor Panel 8: Translation Decoding a Spanish Translation of Utopia through Digital Editing Inmaculada Ureña Asensio A Gentleman’s Diversion: The Translation of Female Characters in the First English Rendition of Mme. de Villedieu <i>Les Exilez</i> Sonia Sofía Perelló Pigazos
18:00 19:00	Visit to the Historical Library & Wine Reception Claustro de Hospedería		
THURSDAY 25th APRIL			
09:00-10:30	Aula Magna Panel 9: Research Projects Discourses of Exile and the Textualization of Religious Conflict in Modernity: the Irish College in Salamanca in a European Context (PID2020-119995GB-I00) Javier Burguillo Madrid Early Modern Seminar (MadEMS) David J. Amelang CIRCE (Early Modern Drama on Screen) Víctor Huertas Martín & Nora Rodríguez Loro	Salón de Actos Panel 10: <i>The Essex Champion: A Forgotten Plea for a Transnational Reappraisal of the Rise of the Novel.</i> (Panel organised by Javier Pardo) The Iberian Books of Chivalry in English Translation: A Backdrop for Interpreting <i>The Essex Champion</i> Jordi Sánchez-Martí The Rise of Romance: The Romantic, the Picaresque, and the Quixotic in <i>The Essex Champion</i> Pedro Javier Pardo Prose Fiction in Late-17th Century England: Reading Lists in William Winstanley’s <i>The Essex Champion</i> Leticia Álvarez Recio	Aula Minor Panel 11: Restoration Drama A Quaker in Bridewell; or, Shakespeare’s Ferdinand and the Bawdy House Riots of 1668 Jonathan P. A. Sell The Wonder of Wit in Restoration England Martina Pisani Generic Hybridity in Thomas Durfey’s Comedies of the 1680s and 90s Jorge Figueroa
10:30-12:00	Aula Magna Panel 12: Performance Archives as Cabinets of Curiosities (Panel organized by Veronika Schandl)	Salón de Actos Panel 13: Shakespearean Curiosities The Uncanny, Magic, and Wonder – a Collection of	Aula Minor Panel 14: Time Travel ‘Gotta Serve Somebody’: Displays of Miltonian Hell in Bob Dylan’s Pandemic Album

	Shakespearean Cabinets and Burlesques in the Hungarian Theatre Museum and Institute collection Veronika Schandl Theatre Memorabilia and Imagining a Performance Archive for Ophelia in Portugal Francesca Rayner Twentieth-Century Spanish Shakespeare: Records in the Spanish Theatre Documentation Centre and the Theater Censorship Archive Elena Bandín	Curiosities in Shakespeare's <i>The Tempest</i> and its Musical Intermediations Alina Bottez The Princes in the Tower: Romanticizing <i>Richard III</i> for the Spanish Stage Keith Gregor & Jennifer Ruiz-Morgan De-nationalizing Macbeth on the Spanish Stage (2001-2020): the Galician Exception Juan F. Cerdá	Tour Nadia López-Peláez Akalay The Use of Flashback and the Question of Accessibility in Kenneth Branagh's Shakespearean Adaptations Begoña Fernández Sienra Prospero's Book: An Existential Study of Ageing in Shakespeare's <i>The Tempest</i> Guillem Mas-Solé
12:00-12:30	Coffee Break Claustro de Hospedería		
12:30-13:45	Aula Magna PLENARY SESSION 2 Gary Taylor From Planetary Theatre to the Cabinet Stage		
13:45-15:30	Lunch Break		
15:30-16:00	Aula Magna Book Presentation 4 <i>Cartas Sociables, de Margaret Cavendish</i> Sonia Villegas López ed. & trans. Presented by Sonia Villegas López	Salón de Actos Book Presentation 5 <i>Henry Constable: The Complete Poems</i> María Jesús Pérez-Jáuregui ed. Presented by María Jesús Pérez-Jáuregui	Aula Minor Book Presentation 6 <i>400 años de The Changeling (Thomas Middleton y William Rowley, 1622)</i> John D. Sanderson ed. Presented by John S. Sanderson
16:00-18:00	Aula Magna Panel 15: Renaissance Wonders Renaissance 'Singularities': Moving Statues and Automata on the Stage and Beyond Xenia Georgopoulou The Book, the Cauldron, and the Flower: Shakespeare's Magical Paraphernalia Oleksandra Filonenko An Elizabethan Box of Theatrical Curiosities Terri Bourus Wunder to be Found in No Kammer: Sir Thomas Browne's Musæum Clausum José María Díaz Lage	Salón de Actos Panel 16: Other Shakespeares The Embodiment of Lady Macbeth's Archive in Claire Underwood: Serial Shakespeares, Shakespeare's Archive, Transmedia and the Body in House of Cards (Beau Willimon, David Fincher, 2013-18) Victor Huertas Martín Post-pandemic Shakespeare: Religious Influences in the Novel <i>Station Eleven</i> Luis Javier Conejero Shakespeare Comedies in Belarusian Translation: A Case Study of <i>A Midsummer Night's Dream</i> by Alés Razanaŭ Yauheniya Yakubovich Yakubovich	Aula Minor Panel 17: Libros y lecturas en el Colegio de los Irlandeses de Salamanca (Panel organized by Javier Burguillo) Noticias sobre la biblioteca del Colegio de Irlandeses de Salamanca Javier Burguillo Los libros de Paul Sherlock (1595 - 1646) y el ideal del misionero irlandés Cristo José de León William Bathe (1564-1614) y la Puerta de las lenguas Julio César Varas Un irlandés en la corte de Lope de Vega María del Mar García Martín

		Shakespeare in the Abbey: 'Civic Shakespeare' in Promenade Isabel Guerrero	
18:00-19:30	Aula Magna SEDERI Annual General Meeting		
21:30	CONFERENCE DINNER (ABBA Fonseca)		
FRIDAY 26th APRIL			
09:30-10:15	Aula Magna Book Presentation 7 Poetic Theory and Practice in Early Modern Verse Luis-Martínez-Zenón, ed. Presented by: Zenón Luis-Martínez, Jonathan P. A. Sell, Rocío G. Sumillera, María Jesús Pérez-Jáuregui, Cinta Zunino- Garrido, Emma Annette Wilson, David J. Amelang.	Salón de Actos Book Presentation 8 Shakespeare's First Folio Revisited: Quadricentennial Essays Remedios Perni, ed. Presented by: Marta Cerezo, Jesús Tronch & Remedios Perni	
10:15-11:45	Aula Magna Panel 18: Visual Curiosities Elizabeth I's Cabinets of Curiosity and the Armada Portrait Group Kaara L. Peterson Some Remarkable Pieces of Renaissance Iconography – A Revisitation Maria de Jesus Crespo Candeias Velez Relvas A Portrait of Curiosities: The Puzzle of The Somerset House Conference Berta Cano Echevarría	Salón de Actos Panel 19: Restoration Fiction Women's Early Fiction in the London Marketplace: a Transnational Approach Sonia Villegas The Annals of Love (1672): The English Novel and Desjardins' Inventive Treasure of Post-Classical Stories of Courtship Tomás Monterrey Spain on Display: Mme. D'Aulnoy's Memoirs of the Court of Spain M ^a José Coperías	Aula Minor Panel 20: Textual Curiosities A Herring, an Oxlip, a Spaniel: Analysing Metamorphic Degradation in the Seventeenth-century Burlesque Tradition on Hero and Leander's Myth Ana Ramírez Camacho Martyrdom and Comfort: An undigitized Early Modern Book of Catholic Verse María Jesús Pérez Jáuregui Unraveling Intertextuality in the First English Tragedy, Gorboduc (1561) Laura Méndez Márquez
11:45-12:15	Coffee Break Claustro de Hospedería		
12:15-13:30	Aula Magna PLENARY SESSION 3 Susana Varela Flor Was Queen Catherine of Braganza a collector? Collecting, Displaying, Consuming at Bemposta, Lisbon		
13:30-15:30	Lunch		
15:30-17:30	Aula Magna Panel 21: Past and Present Peter Heylyn's Cosmographies and the Unknown Lands of Romances of Chivalry Rocío G. Sumillera The Allure of the Past: Contemporary Representations of the Renaissance as a Cabinet of Curiosities Diana Marques	Salón de Actos Panel 22: Drama's Historical Traces On Chess and Jewels: the Allegory of National Identity in Thomas Middleton's A Game at Chesse and Philip Massinger's The Renegado Beatriz López Fínez 'And in the grass his body's print was seen': Domestic Policies and the Construction of Arden of Faversham (1592) as Site of Resistance Manuel J. Gómez Lara	

	Antonio de Guevara's <i>The Diall of Princes</i> in the English Print Trade: Some Notes on the 1557 Edition Cinta Zunino Garrido Sidney's <i>The Defence of Poesy</i> and the Toolkit of Shakespearean Social Activism Miguel Ramalhete Gomes	'Is your gold and silver ewes and rams?': Shiny Metallic Surfaces and Allegorical Interpretation in Shakespeare's Plays Jordi Coral Escolà
17:30-18:00	Aula Magna SEDERI Research Prize and Closing Remarks	